



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 июня 2003 г. № 345

МОСКВА

### О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о порядке выдачи упрощенного проездного документа на железной дороге

Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т** :

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Литовской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о порядке выдачи упрощенного проездного документа на железной дороге (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Литовской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



М.Касьянов

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о порядке выдачи упрощенного проездного документа на железной дороге

Правительство Российской Федерации и Правительство Литовской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь к всестороннему сотрудничеству в реализации Совместного заявления Европейского союза и Российской Федерации о транзите между Калининградской областью и остальной территорией Российской Федерации от 11 ноября 2002 г.,

принимая во внимание положения пунктов 7 и 9 Совместного заявления Европейского союза и Российской Федерации о транзите между Калининградской областью и остальной территорией Российской Федерации от 11 ноября 2002 г. об учреждении специального упрощенного проездного документа на железной дороге и внедрении его механизма в целях создания условий для введения его в действие с 1 июля 2003 г.,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

1. Гражданам Российской Федерации для совершения разовой поездки пассажирским поездом российского формирования, следующим транзитом через территорию Литовской Республики с территории Российской Федерации в Калининградскую область Российской Федерации туда и обратно, выдаются упрощенные проездные документы на железной дороге (далее именуются - УПД-ЖД). При этом УПД-ЖД не требуются гражданам Российской Федерации, имеющим право на транзитный проезд через территорию Литовской Республики по документам, указанным в приложении № 1 к настоящему Соглашению.

2. Под "разовой поездкой" в настоящем Соглашении понимается однократная поездка при наличии действительного проездного документа (билета) в один конец или двукратная поездка при наличии проездного документа (билета) туда и обратно.

3. Решение о выдаче или об отказе в выдаче УПД-ЖД принимается дипломатическим представительством и консульскими учреждениями Литовской Республики в Российской Федерации.

4. УПД-ЖД раздаются компетентными литовскими представителями, указанными в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, гражданам Российской Федерации для совершения разовой поездки пассажирским поездом российского формирования, следующим транзитом через территорию Литовской Республики с территории Российской Федерации в Калининградскую область Российской Федерации и обратно (далее именуется - транзитный поезд) при наличии у них действительных проездных документов (билетов), действительных документов, удостоверяющих личность, указанных в приложении № 2 к настоящему Соглашению, и отсутствия у Литовской Республики возражений в отношении их транзита в транзитных поездах регулярного сообщения, следующих по маршрутам:

1) Калининград - Москва - Калининград (поезда № 29/30 и № 149/150);

2) Калининград - Санкт-Петербург - Калининград (поезд № 79/80);

3) Анапа - Калининград - Анапа (поезд № 259/260);

4) Челябинск - Калининград - Челябинск (летний; поезд № 525/526).

5. УПД-ЖД выдаются до пересечения пассажирами государственной границы Литовской Республики.

6. Перечень транзитных поездов может быть изменен путем обмена нотами между Министерством иностранных дел Литовской Республики и Министерством иностранных дел Российской Федерации.

## Статья 2

1. В транзитных поездах, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, УПД-ЖД раздают граждане Литовской Республики, являющиеся членами дипломатического и административно-технического персонала Посольства Литовской Республики в Российской Федерации (далее именуются - лица, раздающие УПД-ЖД) в соответствии с Венской конвенцией о дипломатических сношениях 1961 года, и им предоставляются предусмотренные этой Конвенцией льготы, привилегии и иммунитеты по всему маршруту следования транзитного поезда.

2. Лица, раздающие УПД-ЖД в транзитных поездах, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, имеют соответствующие

различительные знаки, о которых Литовская Сторона заблаговременно информирует Российскую Сторону.

### Статья 3

1. Лица, раздающие УПД-ЖД, выполняют эти функции во время следования транзитных поездов, указанных в статье 1 настоящего Соглашения, до пересечения пассажирами границы Литовской Республики.

2. В случае технической ошибки в УПД-ЖД или отсутствия его бланка в то время, как разрешение на транзит пассажира Литовской Стороной дано, а также в других непредвиденных обстоятельствах, когда разрешение на транзит пассажира Литовской Стороной дано, лица, раздающие УПД-ЖД, следующие в транзитных поездах, принимают решение о выдаче УПД-ЖД на месте.

3. Стороны принимают все необходимые меры по обеспечению безопасности лиц, раздающих УПД-ЖД. В этих целях в каждом транзитном поезде, указанном в статье 1 настоящего Соглашения, в вагоне, в котором следует начальник поезда, находится мобильный пост сотрудников органов внутренних дел Российской Федерации, которые сопровождают транзитный поезд по всему маршруту следования и обеспечивают безопасность лиц, раздающих УПД-ЖД.

4. Сотрудникам органов внутренних дел Российской Федерации, указанным в пункте 3 настоящей статьи, Литовская Сторона выдает бесплатные многократные транзитные визы, действительные на срок до одного года.

### Статья 4

Российская Сторона обеспечивает выделение лицам, раздающим УПД-ЖД, в каждом транзитном поезде, указанном в статье 1 настоящего Соглашения, в вагоне, в котором следует начальник поезда, постоянного четырехместного купе на весь маршрут следования поезда. Литовская Сторона оплачивает стоимость купе, указанного в настоящей статье, по тарифам, применяемым к гражданам Российской Федерации для покупки билетов в поездах российского формирования для проезда с территории Российской Федерации на территорию Калининградской области Российской Федерации и обратно.

## Статья 5

1. Российская Сторона оказывает содействие лицам, раздающим УПД-ЖД, в осуществлении их функций. Российская Сторона обеспечивает своевременную раздачу пассажирам в транзитных поездах анкет для получения УПД-ЖД.

2. В транзитных поездах, указанных в подпунктах 3 и 4 пункта 4 статьи 1 настоящего Соглашения, Российская Сторона обеспечивает за 1 час до планируемой посадки в транзитный поезд лиц, раздающих УПД-ЖД, сбор заполненных анкет для получения УПД-ЖД и документов, удостоверяющих личность, указанных в приложении № 2 к настоящему Соглашению.

## Статья 6

Стороны обеспечивают проведение широкой информационной кампании с целью информирования граждан Российской Федерации о порядке выдачи УПД-ЖД, об их правах и обязанностях во время поездки в транзитных поездах через территорию Литовской Республики с территории Российской Федерации в Калининградскую область Российской Федерации и обратно.

## Статья 7

Стороны заключают Протокол о порядке передачи данных, необходимых для принятия решения о выдаче упрощенного проездного документа на железной дороге, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## Статья 8

Стороны обмениваются образцами документов, указанных в приложениях № 1 и 2 к настоящему Соглашению. В случае введения новых документов или внесения изменений в действующие документы Стороны не менее чем за 20 дней до этого информируют друг друга по дипломатическим каналам с одновременным направлением не менее 3 оформленных образцов каждого документа.

## Статья 9

1. Настоящее Соглашение вступает в силу " " июня 2003 г., за исключением статей 1, 2, 3, 4 и 5 настоящего Соглашения, которые вступают в силу 30 июня 2003 г.

2. Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимной договоренности Сторон путем обмена нотами. Поправки в этом случае вступают в силу со дня обмена соответствующими нотами.

3. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем направления по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороне. В этом случае действие настоящего Соглашения прекращается по истечении 60 дней с даты получения уведомления.

Совершено в \_\_\_\_\_ 2003 г. в двух экземплярах, каждый на русском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Литовской Республики



Приложение № 1  
к Соглашению между  
Правительством Российской  
Федерации и Правительством  
Литовской Республики о порядке  
выдачи упрощенного проездного  
документа на железной дороге

**Документы, действительные для транзитного проезда  
граждан Российской Федерации через территорию  
Литовской Республики**

Документами, действительными для транзитного проезда граждан Российской Федерации через территорию Литовской Республики, являются:

- 1) виза Литовской Республики;
- 2) вид на жительство Литовской Республики;
- 3) карточки аккредитации категории "А" и "В" Литовской Республики;
- 4) упрощенный транзитный документ (УТД);
- 5) упрощенный проездной документ на железной дороге (УПД-ЖД).

Приложение № 2  
к Соглашению между  
Правительством Российской  
Федерации и Правительством  
Литовской Республики о порядке  
выдачи упрощенного проездного  
документа на железной дороге

**Документы, удостоверяющие личность граждан  
Российской Федерации**

Документами, удостоверяющими личность граждан Российской Федерации, являются:

- 1) дипломатический паспорт;
- 2) служебный паспорт;
- 3) паспорт Российской Федерации (заграничный), включая заграничный паспорт с символикой СССР, действительный до 31 декабря 2005 г.;
- 4) паспорт гражданина Российской Федерации - до 31 декабря 2004 г.;
- 5) паспорт гражданина СССР образца 1974 года с отметкой о гражданстве Российской Федерации - до 31 декабря 2003 г.;
- 6) паспорт моряка (при наличии записи в судовой роли либо надлежащим образом заверенной выписки из нее);
- 7) свидетельство на возвращение (для возвращения в Российскую Федерацию один раз).



## ПРОТОКОЛ

### о порядке передачи данных, необходимых для принятия решения о выдаче упрощенного проездного документа на железной дороге

В целях реализации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Литовской Республики о порядке выдачи упрощенного проездного документа на железной дороге от \_\_\_\_ июня 2003 г. (далее именуется - Соглашение), Стороны согласились о нижеследующем:

1. Для оформления и выдачи упрощенных проездных документов на железной дороге (далее именуются - УПД-ЖД) гражданам Российской Федерации для проезда в Калининградскую область Российской Федерации и обратно транзитом через территорию Литовской Республики Министерство путей сообщения Российской Федерации и Министерство иностранных дел Литовской Республики организуют обмен информацией в согласованном формате между системой "Экспресс" Министерства путей сообщения Российской Федерации и консульским отделом Посольства Литовской Республики в Российской Федерации.

2. Для обеспечения указанного в пункте 1 настоящего Протокола обмена информацией Стороны выполняют следующие мероприятия:

1) организуют цифровой канал связи между Главным вычислительным центром (ГВЦ) Министерства путей сообщения Российской Федерации и консульским отделом Посольства Литовской Республики в Российской Федерации;

2) каждая из Сторон приобретает, монтирует и конфигурирует необходимое оборудование и программное обеспечение для передачи сообщений по указанному в подпункте 1 настоящего Протокола каналу связи;

3) согласовывают форматы информационного обмена данными;

4) обеспечивают защиту собственных информационных сетей в соответствии с требованиями законодательства государства каждой из Сторон.

3. Указанный в пункте 1 настоящего Протокола обмен информацией включает в себя передачу трех видов сообщений:

запрос на возможность транзитного проезда пассажира через территорию Литовской Республики;

ответ, содержащий информацию о возможности транзитного проезда пассажира через территорию Литовской Республики;

реестр пассажиров, следующих транзитом через территорию Литовской Республики, нуждающихся в получении УПД-ЖД.

4. Запрос на возможность проезда пассажира через территорию Литовской Республики формируется при обращении в билетную кассу пассажира, не имеющего документа, дающего право на транзитный проезд по территории Литовской Республики в соответствии с приложением № 1 к Соглашению.

Такой запрос включает в себя:

фамилию, имя и отчество пассажира;

дату рождения пассажира;

вид, серию и номер документа, удостоверяющего личность гражданина Российской Федерации и признаваемого Литовской Стороной действительным для проезда по территории Литовской Республики в соответствии с приложением № 2 к Соглашению;

номер поезда;

дату отправления поезда;

служебную информацию, идентифицирующую запрос в системе "Экспресс" Министерства путей сообщения Российской Федерации.

Российская Сторона передает запрос Литовской Стороне на возможность проезда пассажира по УПД-ЖД не позже чем за 27 часов до отправления поезда.

Литовская Сторона подтверждает Российской Стороне получение каждого ее запроса.

5. Ответ, содержащий информацию о возможности транзитного проезда пассажира через территорию Литовской Республики, Литовская Сторона передает Российской Стороне в согласованном формате не позднее чем через 24 часа после получения запроса, указанного в пункте 4 настоящего Протокола.

Такой ответ включает в себя:

служебную информацию, идентифицирующую запрос в системе "Экспресс" Министерства путей сообщения Российской Федерации, на который дается ответ;

информацию о пассажире, содержащуюся в запросе системы "Экспресс" Министерства путей сообщения Российской Федерации, на который дается ответ;

результат проверки возможности проезда пассажира через территорию Литовской Республики;

регистрационный номер, присваиваемый литовской консульской информационной системой.

Российская Сторона подтверждает Литовской Стороне получение каждого такого ответа.

6. Реестр пассажиров, следующих транзитом через территорию Литовской Республики по УЖД-ЖД, Российская Сторона передает в согласованном формате Литовской Стороне за 24 часа до отправления поезда. В данный реестр включаются только пассажиры, нуждающиеся в получении УЖД ЖД. В реестр не включаются пассажиры, получившие отказ на право транзита через территорию Литовской Республики, а также пассажиры, отказавшиеся от поездки к моменту передачи реестра.

В реестр включается также информация о пассажирах, в отношении которых не был получен ответ на запрос, указанный в пункте 3 настоящего Протокола.

Такой реестр включает в себя:

фамилию, имя и отчество пассажира;

дату рождения пассажира;

вид, серию и номер документа, удостоверяющего личность пассажира;

номер поезда, вагона и места, занимаемого пассажиром (номер места указывается, если он присутствует на проездном документе (билете));

маршрут следования пассажира;

дату отправления поезда;

служебную информацию.

Литовская Сторона подтверждает Российской Стороне получение ее реестра.

7. В случае возникновения форсмажорных обстоятельств, включающих в том числе долговременные сбои в работе технических средств, программного обеспечения и каналов связи, каждая Сторона обязуется сохранить согласованный порядок предоставления информации, используя для этой цели резервные средства и способы передачи информации в электронном виде.

8. Технические параметры, вопросы эксплуатации, форматы и регламент информационного обмена, а также способы разрешения нестандартных и непредвиденных ситуаций определяются техническим заданием и спецификацией информационного обмена, утверждаемыми соглашением между Министерством путей сообщения Российской Федерации и Министерством иностранных дел Литовской Республики.

9. Стороны обязуются использовать информацию о пассажирах строго в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

10. Настоящий Протокол вступает в силу одновременно с Соглашением.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ 2003 г. в двух экземплярах, каждый на русском и литовском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Литовской Республики

